



Linee guida svizzere per la QR-fattura

Specifiche tecniche e professionali della sezione pagamento con Swiss QR Code

Indicazioni generali

Eventuali spunti o quesiti relativi al presente documento possono essere presentati al proprio istituto finanziario di riferimento oppure alla SIX Interbank Clearing SA al seguente indirizzo: pm@six-group.com.

Controllo delle modifiche

Tutte le modifiche apportate al presente documento vengono elencate in un protocollo di revisione, indicando la versione, la data di modifica e una breve descrizione della stessa.

Indicazioni sul brevetto

Collaborando fra loro e coinvolgendo degli specialisti, SIX Group e i soggetti responsabili della realizzazione del progetto della nuova QR-fattura per la piazza finanziaria svizzera hanno analizzato attentamente le condizioni tecniche e legislative generali e mettono a disposizione le relative informazioni per una QR-fattura standardizzata («standardizzazione»). Si è partiti dalle possibilità di utilizzo elencate al punto 2.1 per l'emissione delle fatture e il pagamento di una QR-fattura:

- Il pagatore rileva il codice QR tramite lettore o telecamera nell'e-/m-banking
- Il pagatore rileva il codice QR tramite lettore o scanner nel sistema ERP e trasmette l'ordine di pagamento elettronicamente (es. messaggio pain)
- Pagamento in contanti presso lo sportello postale
- Modulo d'ordine di bonifico

Nell'elemento per i processi alternativi vengono messi a disposizione dei contenitori per procedure supplementari. Il contenuto e l'utilizzo di tali dati sono responsabilità del curatore del relativo processo. Nell'elemento «Informazioni supplementari» è possibile trasmettere informazioni strutturate fra il mittente e il destinatario della fattura. La configurazione della QR-fattura prevede un apposito campo a tal fine. L'utilizzo delle informazioni non è un componente che rientra nella standardizzazione. Anche ulteriori applicazioni della QR-fattura non elencate, come ad esempio i pagamenti agli sportelli automatici, non fanno parte della standardizzazione.

Per l'implementazione tecnica e professionale della standardizzazione è necessario prevedere delle misure consone per il settore da parte degli utenti commerciali. **SIX Group non offre consulenze per le funzioni specifiche dei diversi sistemi, non mette a disposizione alcun servizio di controllo per i procedimenti tecnici e non si assume alcuna responsabilità né dà garanzia per la corretta implementazione meccanica e tecnica delle soluzioni per l'utilizzo e l'elaborazione delle QR-fatture o della standardizzazione.**

Protocollo di revisione

<i>Versione</i>	<i>Data</i>	<i>Descrizione delle modifiche</i>
1.0	27.04.2017	Prima pubblicazione

Indice

1	Introduzione	6
1.1	Controllo delle modifiche	7
1.2	Documenti di riferimento	7
1.3	Definizione dei concetti	8
1.3.1	QR-fattura.....	8
1.3.2	Sezione di pagamento.....	8
1.3.3	Codice QR.....	8
1.3.4	Swiss QR Code	8
1.3.5	Versione del codice QR in conformità alla norma ISO 18004.....	9
1.3.6	Versioning delle linee guida svizzere per l'implementazione della QR-fattura	9
1.3.7	Concetto di modulo secondo la norma ISO 18004	9
1.3.8	Concetto di livello di correzione degli errori secondo la norma ISO 18004	9
1.3.9	Risoluzione per stampanti e scanner	9
1.3.10	IID	9
1.3.11	IBAN	10
1.3.12	QR-IBAN.....	10
1.3.13	Riferimenti	10
2	Indicazioni e raccomandazioni di configurazione per la sezione pagamento	11
2.1	Principi di base	11
2.2	Formato e qualità della carta.....	11
2.3	Tipo e dimensione dei caratteri	11
2.4	Lingua di corrispondenza	12
2.5	Campi della sezione pagamento.....	12
2.5.1	Campo Titolo	12
2.5.2	Campo Processo	13
2.5.3	Campo Swiss QR Code	13
2.5.4	Campo Importo.....	13
2.5.5	Campo Informazioni	13
2.6	Indicazioni sulla QR-fattura in formato PDF	14
3	Insieme dei dati del Swiss QR Code	15
3.1	Generale.....	15
3.2	Specifiche tecniche	15
3.2.1	Set di caratteri	15
3.2.2	Caratteri consentiti nella definizione dei campi	15
3.2.3	Lunghezza dei campi	15
3.2.4	Caratteri di separazione degli elementi.....	15
3.2.5	Invio dei dati	16
3.2.6	Gruppi di dati	16
3.3	Struttura dei dati	16
3.3.1	Convenzioni grafiche.....	16
3.4	Specifiche tecniche	22
3.4.1	Riferimenti del cliente	22
3.4.2	Utilizzo dell'elemento «Messaggio non strutturato».....	22
3.4.3	Rappresentazione dei riferimenti del cliente nel messaggio di pagamento ISO-20022 pain.00122	
3.4.4	Processi alternativi	25
3.4.5	Utilizzo delle informazioni sugli indirizzi	26

3.4.6	Importo del pagamento	26
3.5	Regole per l'elaborazione	26
3.5.1	Controllo del contenuto dei campi	26
3.5.2	Metadati	26
4	Parametri per la generazione del codice	27
4.1	Livello di correzione degli errori	27
4.2	Massima entità dei dati e versione del codice QR.....	27
4.3	Dimensioni minime del modulo	27
4.4	Misure del Swiss QR Code in fase di stampa.....	27
4.4.1	Spazi liberi secondo ISO 18004.....	27
4.4.2	Segno di riconoscimento.....	28
	Allegato A: Esempi.....	29
	Allegato B: Titoli nelle varie lingue.....	36
	Allegato C: Parti di un bonifico.....	37
	Allegato D: Elenco delle tabelle e figure	38

1 Introduzione

Le raccomandazioni svizzere in merito all'applicazione della sezione pagamento con Swiss QR Code, basate sullo standard ISO-18004, sono state elaborate su incarico del Consiglio di amministrazione della SIX Interbank Clearing SA.

I gruppi target primari del presente documento sono gli sviluppatori di software per i mittenti e i destinatari delle fatture e per le banche.

Esempio fittizio come rappresentazione

Robert Schneider AG
Case Postale
2301 Biel

Telefono 044 123 45 67
E-mail r.schneider@schneidergarten.ch
Internet www.schneider-garten.ch

Data: 01.10.2019

Sig.ra
Pia Rutschmann
Marktgasse 28
9400 Rorschach

Gentile Signora Rutschmann,
qui di seguito le inviamo i conteggi relativi all'esecuzione degli interventi da Lei richiesti:


Fattura Nr. 3139

Pos.	Definizione	Quantità	Prezzo unit./CHF	Totale/CHF
1	Lavori di giardinaggio	32 ore	120,00	3.840,00
2	Smaltimento delle ramaglie	1	109,75	109,75
Importo fattura (incl.IVA)				3.949,75

Grazie per il suo incarico
La preghiamo di effettuare il bonifico dell'importo della fattura entro 30 giorni.

Cordiali saluti,
Robert Schneider

Sezione pagamento QR-fattura
Sezione
Bonifico



Valida
CHF

Importo
3.949,75

Conto
CH55 0079 1123 0008 8901 2

Beneficiario
Robert Schneider AG
Rue du Lac 1268
CH-2501 Biel

Informazioni supplementari
Fattura Nr. 3139 per i lavori di giardinaggio e il
smaltimento delle ramaglie

Debitore
Pia Rutschmann
Marktgasse 28
CH-9400 Rorschach
Da pagare entro il
31.10.2019

www.schneider-garten.ch

Figura 1: Esempio di QR-fattura

1.1 Controllo delle modifiche

La facoltà di apportare modifiche al documento «Linee guida svizzere QR-fatture» spetta alla

SIX Interbank Clearing SA
 Hardturmstrasse 201
 CH-8021 Zurigo

Esso rispecchia le raccomandazioni degli istituti finanziari svizzeri. Eventuali modifiche e integrazioni future verranno eseguite dalla SIX Interbank Clearing SA.

La versione aggiornata del presente documento può essere scaricata al seguente indirizzo: www.PaymentStandards.CH.

1.2 Documenti di riferimento

Rif	Documento/schema	Titolo	Fonte
[1]	ISO 18004	ISO 18004 Third Edition del 2015-02-01 (Information technology - Automatic identification and data capture techniques - QR Code bar code symbology specification)	ISO
[2]	pain.001.001.03	XML Schema Customer Credit Transfer Initiation V03	ISO
[3]	pain.001.001.03.ch.02	Implementazione delle linee guida svizzera per le comunicazioni cliente-banca per bonifici nel traffico dei pagamenti	SIX

Tabella 1: Documenti di riferimento

Organizzazione	Link
ISO	www.iso.org
SIX Interbank Clearing SA	www.iso-payments.ch www.sepa.ch www.six-interbank-clearing.com
Armonizzazione del traffico dei pagamenti in Svizzera	www.paymentstandards.ch

Tabella 2: Link ai relativi siti web

1.3 Definizione dei concetti

La seguente figura mostra due possibili formati di una QR-fattura con sezione pagamento e serve per comprendere meglio le seguenti definizioni.

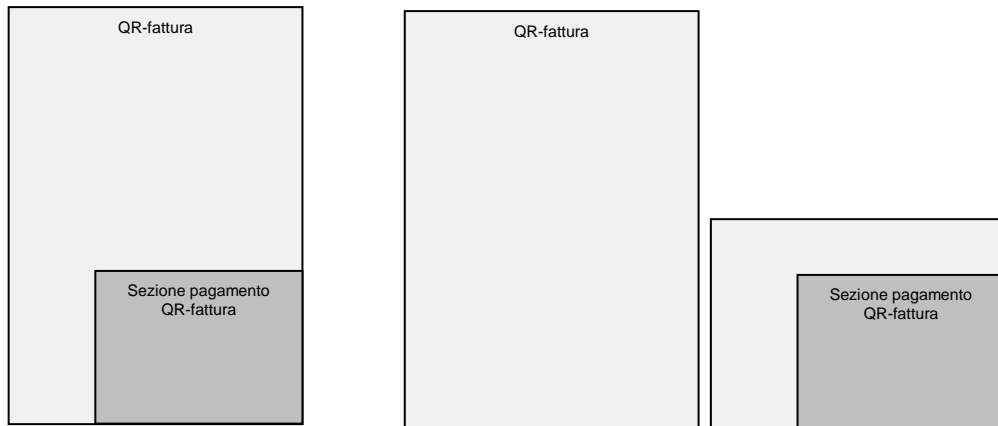


Figura 2: *Rappresentazione schematica di una QR-fattura con sezione pagamento integrata*

1.3.1 QR-fattura

Una QR-fattura consiste in una fattura con la relativa sezione pagamento con Swiss QR Code.

1.3.2 Sezione di pagamento

La sezione pagamento della QR-fattura è il formato A6 che contiene le indicazioni necessarie per eseguire il pagamento sotto forma di codice QR o come informazioni stampate. La sezione pagamento può essere parte integrante della QR-fattura o venire allegata in un foglio separato.

1.3.3 Codice QR

Codice a barre bidimensionale conforme alla norma ISO 18004, sviluppato dall'azienda DENSO WAVE INCORPORATED. «QR Code» è un marchio registrato di DENSO WAVE INCORPORATED.

1.3.4 Swiss QR Code

Il Swiss QR Code adempie i requisiti del presente documento e consente l'effettuazione di pagamenti tramite le banche. È contraddistinto da una croce svizzera al centro.



1.3.5 Versione del codice QR in conformità alla norma ISO 18004

Per la codifica di diverse quantità di dati, lo standard per il codice QR prevede varie versioni (dalla versione 1 alla versione 40) con diverse capacità di memorizzazione sotto forma di moduli. La quantità di dati codificabile dipende da un lato dal livello di correzione degli errori selezionato e dall'altro dal tipo di dati da codificare (numerici, alfanumerici, binari, Kanji).

A ogni versione è associato un numero prestabilito di moduli.

1.3.6 Versioning delle linee guida svizzere per l'implementazione della QR-fattura

Nelle versioni principali, il valore di riferimento del versioning è collocato al primo posto (versione 1.0; versione 2.0). Le versioni principali possono influenzare la struttura dei dati, il contenuto o le indicazioni di configurazione e necessitano solitamente di adeguamenti tecnici.

Le sotto-versioni (versione 1.1; versione 1.11) normalmente non necessitano di adeguamenti tecnici.

La versione deve essere indicata nella struttura dei dati (per dettagli vedere punto 3.3 Struttura dei dati, elemento «Versione»).

1.3.7 Concetto di modulo secondo la norma ISO 18004

Un modulo si definisce come il più piccolo supporto di memorizzazione del codice QR ed è paragonabile a un bit dati. Nel codice QR, i moduli corrispondono ai punti bianchi e neri che costituiscono il codice.

1.3.8 Concetto di livello di correzione degli errori secondo la norma ISO 18004

Il codice QR ha la capacità di ricostruire gli eventuali dati danneggiati contenuti nel codice (ad es. a causa di macchie, pieghe, sovrascritture, ecc.). Nello standard sono previsti 4 livelli di correzione degli errori che corrispondono a diverse capacità di ricostruzione dei dati (L = ca. 7%, M = ca. 15%, Q = ca. 25%, H = ca. 30%). Maggiore è il livello di correzione degli errori selezionato, minore è la quantità di dati codificabile.

1.3.9 Risoluzione per stampanti e scanner

La risoluzione per stampanti e scanner viene espressa come di consueto in Dots per Inch (DPI).

1.3.10 IID

L'acronimo IID sta per identificazione dell'istituto (in precedenza numero BC). A ciascun istituto bancario, facente parte del traffico dei pagamenti in Svizzera, viene attribuita almeno una IID.

1.3.11 IBAN

Formato internazionale per i numeri di conto corrente bancari secondo la norma ISO 13616.

1.3.12 QR-IBAN

Il QR-IBAN è un numero di conto che deve essere utilizzato nei pagamenti con riferimento strutturato come indicazione del conto di accredito. La struttura formale di questo IBAN è definita nelle disposizioni della norma ISO 13616.

Il processo di pagamento con riferimento viene individuato tramite una speciale identificazione dell'istituto finanziario (QR-IID). Per le QR-IID sono riservati esclusivamente valori compresi fra 30000 e 31999. A ciascun istituto finanziario giuridicamente indipendente, che partecipa al processo, viene attribuita almeno una QR-IID. Per la definizione del processo, il QR-IBAN contiene la QR-IID dell'istituto che gestisce il conto.

1.3.13 Riferimenti

I pagamenti con riferimento strutturato possono utilizzare le seguenti due tipologie di riferimento.

1.3.13.1 Riferimento-QR

Riferimento strutturato del mittente della fattura, corrispondente all'ex numero di riferimento della polizza di versamento.

1.3.13.2 Creditor Reference

Riferimento strutturato al creditore in conformità allo standard ISO 11649.

2 Indicazioni e raccomandazioni di configurazione per la sezione pagamento

2.1 Principi di base

Le seguenti indicazioni e raccomandazioni di configurazione fanno riferimento alla sezione pagamento (formato A6) della QR-fattura che può essere usata come segue:

- integrata in una QR-fattura in formato cartaceo
- allegata a una QR-fattura in formato cartaceo
- integrata in una QR-fattura per l'invio via e-mail delle fatture o in formato PDF

Le raccomandazioni relative alla sezione pagamento si applicano sia nel caso essa sia integrata nel modulo complessivo sia qualora venga allegata a una fattura.

La sezione pagamento, integrata nella fattura o fornita in allegato, deve necessariamente essere collocata nell'angolo in basso a destra. Solo in questo modo si ottengono i due bordi di taglio netti, necessario per i processi di scansione automatizzati. Non è possibile posizionare la sezione pagamento nell'angolo in basso a sinistra in quanto questa sezione viene utilizzata spesso dall'emittente della fattura per l'imbu-stamento. Una pre-foratura della sezione pagamento non è obbligatoria, ma consigliata.

Qualora non si utilizzi la pre-foratura, è necessario contrassegnare il formato A6 con delle linee.

Qualora l'importo e il debitore non vengano stampati all'emissione della fattura, è necessario completare i relativi campi manualmente (vedi figura 3, 4 e 11). Non è consentito aggiungere altre integrazioni manualmente.

Si possono stampare solamente i titoli e i valori definiti per i singoli campi (vedere punto 2.5 Campi della sezione pagamento) (vedere punto 2.4 Lingua di corrispondenza).

La sezione pagamento non può essere usata per scopi pubblicitari o promozionali. Il retro della sezione pagamento non deve essere stampato.

2.2 Formato e qualità della carta

La sezione pagamento deve rispettare il formato orizzontale A6 (148 mm x 105 mm) e deve essere redatta su carta bianca o sbiancata con una grammatura minima di 80 e massima di 100 g/m². È consentito impiegare carta riciclata certificata, FSC e TCF. Invece non è consentito l'utilizzo di carta rivestita o patinata.

2.3 Tipo e dimensione dei caratteri

Gli unici tipi di carattere consentiti sono: OCR-B, Arial, Frutiger e Helvetica in nero. Non è consentito usare lo stile corsivo o sottolineato.

La dimensione dei caratteri deve essere minimo di 6pt e massimo di 12pt. Ciò vale anche per i titoli che nei campi «Processo», «Importo» e «Informazioni» deve essere sempre identica e di 2 pt inferiore rispetto alla dimensione dei caratteri dei relativi valori.

2.4 Lingua di corrispondenza

La QR-fattura può essere emessa nelle lingue di corrispondenza tedesco, francese, italiano e inglese.

Il mittente della fattura può decidere liberamente quale lingua di corrispondenza usare. I termini da usare nelle diverse lingue sono elencati nell'Allegato B: Titoli nelle varie lingue.

2.5 Campi della sezione pagamento

La figura seguente illustra i cinque campi della sezione pagamento, mentre i contenuti vengono descritti nel capitolo qui di seguito.

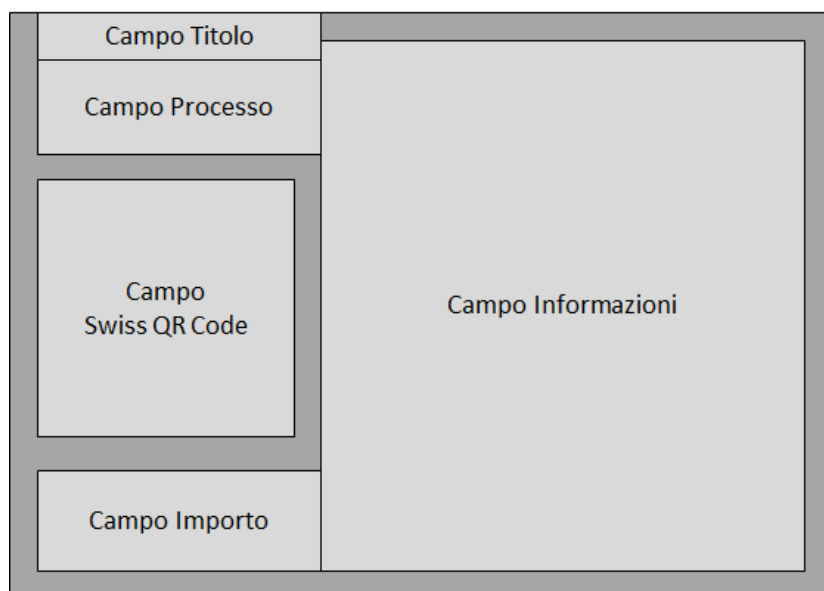


Figura 3: *Rappresentazione schematica della sezione pagamento di una QR-fattura*

Gli spazi vuoti (evidenziati con il colore scuro nella figura 3) sono obbligatori e devono avere almeno 5 mm di larghezza e di altezza e non possono essere stampati.

2.5.1 Campo Titolo

Nel campo Titolo deve essere stampata la dicitura «Sezione pagamento QR-fattura» con una dimensione del carattere di 11 pt.

2.5.2 Campo Processo

Nel campo Processo deve essere stampata in grassetto la dicitura «Sostiene» sotto il processo «Bonifico». Qui di seguito possono essere indicati nella lingua di corrispondenza selezionata tutti i processi alternativi supportati, sotto forma di testo scorrevole e separati da una virgola, a condizione che gli appositi elementi siano compilati nel Swiss QR Code. Ulteriori informazioni in merito ai processi alternativi sono disponibili su PaymentStandards.CH.

2.5.3 Campo Swiss QR Code

Nel campo Swiss QR Code è necessario rispettare un bordo largo 5 mm per garantire che il codice QR possa essere letto senza problemi.

2.5.4 Campo Importo

Il campo Importo comprende sia la valuta sia l'importo da presentare come titoli.

Sono supportate le valute in franchi svizzeri ed euro e l'abbreviazione relativa alla valuta CHF o EUR viene inserita a sinistra, prima dell'importo oppure del campo dell'importo.

Qualora l'importo sia presente nel Swiss QR Code, esso deve essere inserito dopo l'acronimo della valuta. Per dividere le cifre delle migliaia usare uno spazio e per separare le cifre decimali usare un punto (.). L'importo deve essere sempre indicato con due cifre dopo la virgola.

Qualora l'importo non sia contenuto nel Swiss QR Code, è necessario stampare un campo vuoto con angoli neri, di dimensioni pari a 1,5 x 4,0 cm, in cui l'importo deve essere integrato manualmente da chi effettua il pagamento.

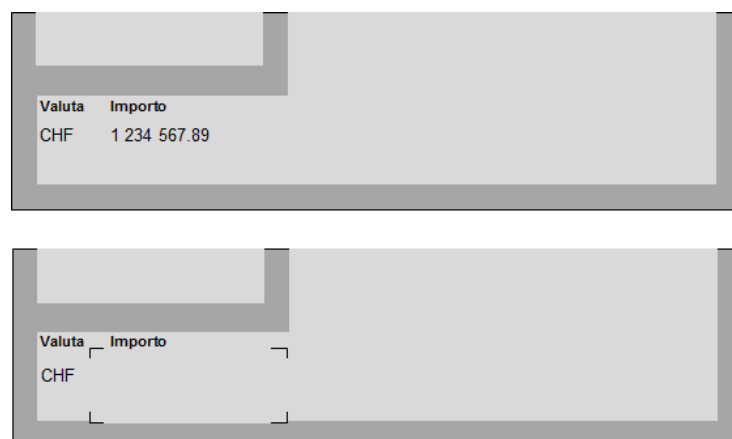


Figura 4: Rappresentazioni schematiche del campo Importo

2.5.5 Campo Informazioni

Nel campo Informazioni devono essere inseriti tutti i valori rilevanti per un pagamento, estrapolati dal Swiss QR Code. Ciascuna informazione deve essere contrassegnata da un titolo. **Qualora siano contenuti nel Swiss QR Code**, i seguenti valori **devono** essere indicati nell'ordine riportato qui di seguito:

Titolo	Note
Conto	Conto di accredito estrapolato dal Swiss QR Code
Beneficiario	Titolare del conto indicato
Beneficiario finale	Corrisponde al nome del mittente della fattura, qualora esso non sia il titolare del conto indicato.
Numero di riferimento	Riferimento QR oppure o Creditor Reference (ISO 11649)
Informazioni supplementari	Informazioni supplementari sul destinatario della fattura
Debitore	Qualora il debitore non sia contenuto nel Swiss QR Code, è necessario stampare un campo vuoto con angoli neri. (si veda figura. 4 a destra). Il campo vuoto deve avere dimensioni minime pari a 2,5 x 6,5 cm. Su PaymentStandards.CH è disponibile un apposito file.
Da pagare entro	Corrisponde alla data di scadenza fissata dal mittente della fattura

Tabella 3: Titoli nel campo Informazioni

Note

È obbligatorio usare i titoli sopra elencati (vedi Allegato B: Titoli nelle varie lingue); essi non possono essere modificati fintanto contenuti nel Swiss QR Code.

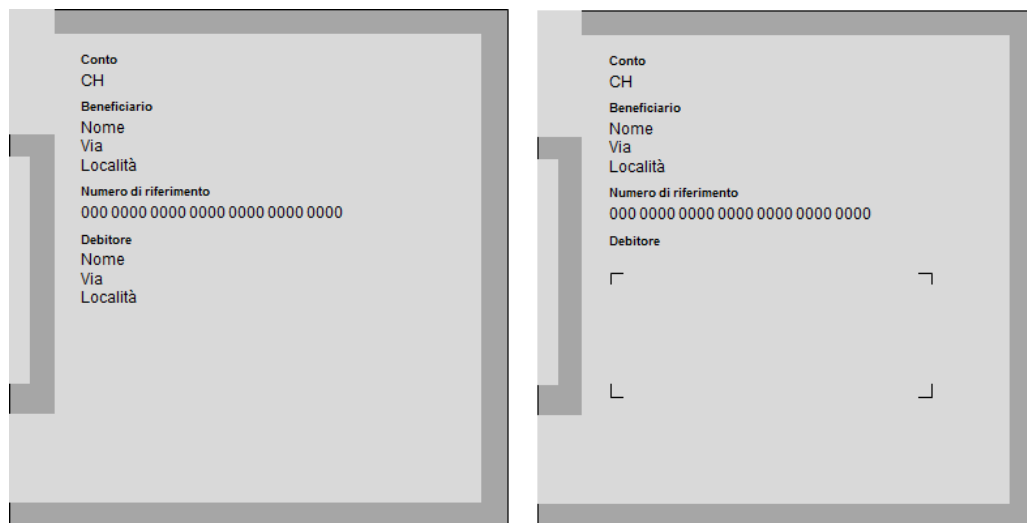


Figura 5: Rappresentazioni schematiche del campo Informazioni

2.6 Indicazioni sulla QR-fattura in formato PDF

Le fatture in PDF sono adatte solo per i pagamenti tramite e-/m-banking ma non per il traffico dei pagamenti legato al formato cartaceo. La stampa dei file PDF può comportare delle modifiche alla formattazione che possono causare problemi di elaborazione e costi elevati.

3 Insieme dei dati del Swiss QR Code

3.1 Generale

L'insieme dei dati del Swiss QR Code si basa sulle Linee guida svizzere di implementazione per versamenti relativi alla messaggistica ISO-20022 «Customer Credit Transfer Initiation» (pain.001).

3.2 Specifiche tecniche

3.2.1 Set di caratteri

In virtù della compatibilità con le Linee guida svizzere di implementazione per versamenti relativi alla messaggistica ISO-20022 «Customer Credit Transfer Initiation» (pain.001), secondo lo standard svizzero del Swiss QR Code, viene accettato solo il «Latin Character Set».

3.2.2 Caratteri consentiti nella definizione dei campi

Caratteri	Definizione dei campi
generali	set di caratteri secondo il punto 3.2.1
numerici	0-9
alfanumerici	A-Z a-z 0-9
decimali	0-9 più il segno di separazione dei decimali «.»

Tabella 4: Caratteri consentiti

3.2.3 Lunghezza dei campi

Le lunghezze dei campi specificate per i singoli elementi sono quelle massime.

Non è consentito riempire l'elemento con spazi, fino a raggiungere la lunghezza massima.

3.2.4 Caratteri di separazione degli elementi

Secondo lo standard svizzero, i singoli elementi del Swiss QR Code vengono separati gli uni dagli altri attraverso un ritorno a capo (CR + LF).

Dopo l'ultimo elemento non viene inserito il ritorno a capo.

3.2.5 Invio dei dati

Tutti i dati devono essere presenti. Qualora non sia disponibile l'informazione relativa a un dato, è necessario inviare almeno un ritorno a capo (CR + LF).

Fanno eccezione solamente i dati aggiuntivi (processi alternativi) contrassegnati con «A» (addizionali). Essi possono mancare, qualora non siano necessari.

L'ultimo dato fornito non può essere inviato con un ritorno a capo conclusivo (CR + LF).

3.2.6 Gruppi di dati

I gruppi di dati su sfondo azzurro nella Tabella 6 (Dati del codice QR) servono esclusivamente a rappresentare il contesto specifico e la definizione delle regole complessive.

Tali gruppi di dati non devono essere inviati nel Swiss QR Code.

Qualora vengano usati i gruppi di dati, è necessario compilare tutti i sotto-elementi contrassegnati come «dependent» nei gruppi di dati indicati come «optional».

3.3 Struttura dei dati

La tabella 6 (Dati del codice QR) specifica tutti gli elementi rilevanti per il Swiss QR Code.

3.3.1 Convenzioni grafiche

Al presente documento si applicano le seguenti convenzioni grafiche.

La tabella 6 (Dati del codice QR) relativa alla struttura dei dati contiene le seguenti colonne e informazioni

1. Struttura dati
 - Struttura logica dei dati, definisce i gruppi di dati (nome dei gruppi di dati nei relativi campi blu) logicamente collegati fra loro.
2. Nome elemento
 - Nome degli elementi tecnici
3. Definizione generale
 - Definizioni e denominazioni tecniche
4. Definizione campo
 - Definizioni tecniche dei campi

Stato

Per i singoli elementi sono possibili i seguenti valori di stato (informazioni sull'utilizzo):

Stato (St)	Definizione	Descrizione
M	Mandatory	Campo da inviare obbligatoriamente compilato.
D	Dependent	Campo da inviare obbligatoriamente compilato, se il gruppo di dati opzionale di ordine superiore è compilato.
O	Optional	Campo da inviare, ma non da compilare obbligatoriamente (può essere vuoto).
A	Additional	Campo che non deve essere necessariamente inviato.

Tabella 5: Stato degli elementi

Colori nella tabella

I dati che contengono almeno un sotto-elemento costituiscono i cosiddetti gruppi di dati e sono evidenziati in **azzurro**.

Rappresentazione della struttura logica nelle tabelle

Per individuare dove si colloca un elemento nella struttura logica del Swiss QR Code, nella colonna «Struttura dati» il livello gerarchico viene indicato con il segno «+» anteposto all'elemento. Ad esempio, l'IBAN nelle «Informazioni beneficiario» viene rappresentato come segue:

QRCH
+CdtrInf
++IBAN

Rappresentazione di denominazioni divergenti di singoli elementi nella sezione pagamento

Nella tabella, per i singoli elementi è indicata una denominazione divergente dai nomi dei campi, da utilizzare come titolo nella sezione pagamento nel campo Informazioni. Tali denominazioni vengono elencate nelle tabelle *in corsivo e in blu* sotto la denominazione dell'elemento:

IBAN <i>Conto</i> <i>IBAN o QR-IBAN del beneficiario</i>

Figura 6: Nome specifico dell'elemento e denominazione specifica per la sezione pagamento

Se una denominazione divergente viene inserita nella tabella in corrispondenza a un gruppo di dati su sfondo blu, si applica la denominazione complessiva per i relativi sotto-elementi:

Beneficiario <i>Beneficiario</i>
--

Figura 7: Gruppi di dati con nome specifico dell'elemento e denominazione specifica per la sezione pagamento

Elementi QR		Definizione Swiss QR Code		
Struttura dati	Nome elemento	St.	Definizione generale	Definizione campo
QRCH +Header	Header		Header Dati Header. Contiene informazioni essenziali sul codice QR	Gruppo di dati obbligatorio
QRCH +Header ++QRType	QRType	M	QRType Contrassegno univoco per il Swiss QR Code. Valore fisso «SPC» (Swiss Payments Code)	Lunghezza fissa: tre caratteri, alfanumerici
QRCH +Header ++Version	Version	M	Versione Contiene la versione della specifica (IG) utilizzata al momento della creazione del Swiss QR Code (Linee guida per l'implementazione). Le prime due cifre definiscono la versione principale, mentre le due successive la sotto-versione. Valore fisso «0100» per la versione 1.0	Lunghezza fissa: quattro caratteri, numerici
QRCH +Header ++Coding	Coding	M	Coding Type Codice del set di caratteri. Valore fisso 1 (identifica il Latin CharacterSet)	Un carattere, numerico
QRCH +CdtrInf	CdtrInf		Informazioni beneficiario	Gruppo di dati obbligatorio
QRCH +CdtrInf ++IBAN	IBAN	M	IBAN <i>Conto</i> IBAN o QR-IBAN del beneficiario	Lunghezza fissa: 21 caratteri alfanumerici, ammessi solo IBAN con codice nazione CH- o LI.
QRCH +CdtrInf ++Cdtr	Cdtr		Beneficiario <i>Beneficiario</i>	Gruppo di dati obbligatorio
QRCH +CdtrInf ++Cdtr +++Name	Name	M	Nome Nome o azienda del beneficiario in base all'intestazione del conto Nota: corrisponde sempre al titolare del conto	Ammessi massimo 70 caratteri Nome (opzionale, se disponibile) + cognome o ragione sociale
QRCH +CdtrInf ++Cdtr +++StrtNm	StrtNm	O	Via Via/casella postale dell'indirizzo del beneficiario	Ammessi massimo 70 caratteri; non deve contenere numeri civici.
QRCH +CdtrInf ++Cdtr +++BldgNb	BldgNb	O	Numero civico Numero civico dell'indirizzo del beneficiario	Ammessi massimo 16 caratteri

Elementi QR		Definizione Swiss QR Code		
Struttura dati	Nome elemento	St.	Definizione generale	Definizione campo
QRCH +CdtrInf ++Cdtr +++PstCd	PstCd	M	Numero postale di avviamento Numero postale di avviamento dell'indirizzo del beneficiario	Ammessi massimo 16 caratteri. Indicare sempre il numero postale di avviamento senza anteporre la sigla della nazione.
QRCH +CdtrInf ++Cdtr +++TwnNm	TwnNm	M	Località Località dell'indirizzo del beneficiario	Ammessi massimo 35 caratteri
QRCH +CdtrInf ++Cdtr +++Ctry	Ctry	M	Nazione Nazione dell'indirizzo del beneficiario	Codice nazione a 2 caratteri secondo ISO 3166-1
QRCH +UltmtCdtr	UltmtCdtr		Beneficiario finale <i>Beneficiario finale</i> Informazioni sul beneficiario finale	Gruppo di dati opzionale Può essere usato solo in accordo con l'istituto finanziario del beneficiario.
QRCH +UltmtCdtr ++Name	Name	D	Nome Nome o azienda del beneficiario finale	Ammessi massimo 70 caratteri Nome (opzionale, se disponibile) + cognome o ragione sociale
QRCH +UltmtCdtr ++StrtNm	StrtNm	O	Via Via/casella postale dell'indirizzo del beneficiario finale	Ammessi massimo 70 caratteri; non deve contenere numeri civici.
QRCH +UltmtCdtr ++BldgNb	BldgNb	O	Numero civico Numero civico dell'indirizzo del beneficiario finale	Ammessi massimo 16 caratteri
QRCH +UltmtCdtr ++PstCd	PstCd	D	Numero postale di avviamento Numero postale di avviamento dell'indirizzo del beneficiario finale	Ammessi massimo 16 caratteri; indicare sempre il numero postale di avviamento senza anteporre la sigla della nazione.
QRCH +UltmtCdtr ++TwnNm	TwnNm	D	Località Località dell'indirizzo del beneficiario finale	Ammessi massimo 35 caratteri
QRCH +UltmtCdtr ++Ctry	Ctry	D	Nazione Nazione dell'indirizzo del beneficiario finale	Codice nazione a due caratteri secondo ISO 3166-1

Elementi QR		Definizione Swiss QR Code		
Struttura dati	Nome elemento	St.	Definizione generale	Definizione campo
QRCH +CcyAmtDate	CcyAmtDate		Informazioni sull'importo da pagare	Gruppo di dati obbligatorio
QRCH +CcyAmtDate ++Amt	Amt	O	Importo Importo del pagamento	L'elemento deve essere indicato senza zeri antecedenti, con il segno di separazione dei decimali e due cifre dopo la virgola. Per i decimali, ammessi al massimo 12 caratteri, incluso il segno di separazione. Come segno di separazione dei decimali è ammesso il punto (.).
QRCH +CcyAmtDate ++Ccy	Ccy	M	Valuta Valuta del pagamento, codice valuta alfanumerico a 3 caratteri secondo ISO 4217	Supportati solo CHF e EUR.
QRCH +CcyAmtDate ++ReqdExctnDt	ReqdExctnDt	O	Data <i>Da pagare entro il</i> Data di scadenza entro la quale, secondo il mittente della fattura deve essere effettuato al più tardi il pagamento (in conformità alle condizioni di pagamento)	10 caratteri; se presente, la data deve essere indicata nel formato YYYY-MM-DD.
QRCH +UltmtDbtr	UltmtDbtr		Debitore finale <i>Debitore finale</i>	Gruppo di dati opzionale
QRCH +UltmtDbtr ++Name	Name	D	Nome Nome o azienda del debitore finale	Ammessi massimo 70 caratteri Nome (opzionale, se disponibile) + cognome o ragione sociale
QRCH +UltmtDbtr ++StrtNm	StrtNm	O	Via Via/casella postale dell'indirizzo del debitore finale	Ammessi massimo 70 caratteri. Non deve contenere numeri civici.
QRCH +UltmtDbtr ++BldgNb	BldgNb	O	Numero civico Numero civico dell'indirizzo del debitore finale	Ammessi massimo 16 caratteri
QRCH +UltmtDbtr ++PstCd	PstCd	D	Numero postale di avviamento Numero postale di avviamento dell'indirizzo del debitore finale	Ammessi massimo 16 caratteri; indicare sempre il numero postale di avviamento senza anteporre la sigla della nazione.
QRCH +UltmtDbtr ++TwnNm	TwnNm	D	Località Località dell'indirizzo del debitore finale	Ammessi massimo 35 caratteri
QRCH +UltmtDbtr ++Ctry	Ctry	D	Nazione Nazione dell'indirizzo del debitore finale	Codice nazione a due caratteri secondo ISO 3166-1

Elementi QR		Definizione Swiss QR Code		
Struttura dati	Nome elemento	St.	Definizione generale	Definizione campo
QRCH +RmtInf	RmtInf		Riferimento di pagamento	Gruppo di dati obbligatorio
QRCH +RmtInf ++Tp	Tp	M	Tipo di riferimento <i>Tipo di riferimento (QR, ISO)</i> Sono ammessi i seguenti codici: QRR – Riferimento-QR SCOR – Creditor Reference (ISO 11649) NON – Senza riferimento	Massimo quattro caratteri, alfanumerici In caso di utilizzo di un QR-IBAN, deve contenere il codice QRR o ISO.
QRCH +RmtInf ++Ref	Ref	O	Riferimento <i>Numero di riferimento</i> Riferimento strutturato del pagamento Nota: il riferimento consiste in un riferimento-QR o ISO Creditor Reference (ISO 11649)	Massimo 27 caratteri, alfanumerici. In caso di utilizzo di un QR-IBAN deve essere compilato. Riferimento-QR: 27 caratteri, numerici, calcolo della check digit secondo il modulo 10 ricorsivo (27° carattere del riferimento) SCOR – Creditor Reference (ISO 11649): fino a 25 caratteri, alfanumerici Per il tipo di riferimento NON, l'elemento non deve essere compilato.
QRCH +RmtInf ++Ustrd	Ustrd	O	Messaggio non strutturato <i>Informazioni supplementari</i> Le informazioni supplementari possono essere usate nel processo con messaggio e nel processo con riferimento strutturato per informazioni aggiuntive del mittente della fattura. Per la trasmissione di informazioni supplementari strutturate al debitore è necessario rispettare le indicazioni del Capitolo «Informazioni strutturate del mittente della fattura».	Massimo 140 caratteri
QRCH +AltPmtInf	AltPmtInf		Processi alternativi Parametri e dati di altri processi supportati	Gruppo di dati opzionale con numero variabile di elementi
QRCH +AltPmtInf ++AltPmt	AltPmt	A	Parametri processo alternativo Serie di caratteri dei parametri del processo alternativo in base alla definizione sintattica del Capitolo «Processo alternativo»	Attualmente può essere inviato al massimo due volte. Massimo 100 caratteri

Tabella 6: Dati del Swiss QR Code

3.4 Specifiche tecniche

La mappatura dei dati del Swiss QR Code nel messaggio ISO-20022 pain.001 è descritta nelle «Linee guida svizzere per i bonifici» (pain.001).

3.4.1 Riferimenti del cliente

Riferimento strutturato come «Riferimento per il pagamento»

Nell'elemento «Riferimento» possono essere fornite le seguenti due tipologie di riferimenti strutturati:

- **Utilizzo del riferimento-QR svizzero**

In Svizzera, il riferimento-QR (vedi Paragrafo 1.4.12.1 Riferimento-QR) consente al beneficiario di pareggiare automaticamente le sue fatture con i pagamenti incassati.

- **Utilizzo del riferimento Creditor**

Il Creditor Reference (ISO 11649) consente al beneficiario di pareggiare automaticamente le sue fatture con i pagamenti incassati.

3.4.2 Utilizzo dell'elemento «Messaggio non strutturato»

Nell'elemento «Messaggio non strutturato» possono essere fornite informazioni non strutturate e/o strutturate del mittente della fattura. A tal proposito si applicano le seguenti regole:

1. La parte non strutturata (testo) deve trovarsi all'inizio del campo.
2. Il passaggio alla parte strutturata deve essere contrassegnato attraverso la serie di caratteri «##».
3. Il resto del campo (da «##» fino alla fine) contiene informazioni strutturate.

Le banche svizzere non prestabiliscono la configurazione di queste informazioni strutturate, poiché ci si deve riferire alle esigenze specifiche dei diversi settori. È stata quindi definita una soluzione flessibile che consente l'impiego parallelo di diverse codifiche per le informazioni strutturate. A tal fine, i primi due caratteri (dopo «##») sono riservati come codice della regola utilizzata che definisce il modo in cui devono essere interpretati i restanti caratteri del campo. Ulteriori informazioni sono disponibili su PaymentStandards.CH.

3.4.3 Rappresentazione dei riferimenti del cliente nel messaggio di pagamento ISO-20022 pain.001

Le varianti sopra indicate per l'indicazione di un riferimento del cliente devono essere fornite come segue nella creazione di un messaggio di pagamento pain.001:

3.4.3.1 Processo con riferimento strutturato senza informazioni supplementari

Dati nel codice QR

Riferimento del mittente della fattura

123456789098765432101234567

Informazioni supplementari

[Empty box]

Non compilato

Rappresentazione in pain.001

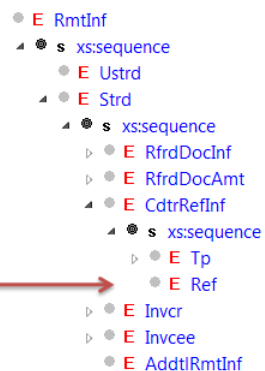


Figura 8: pain.001 – Processo con riferimento strutturato senza informazioni supplementari

Elemento QR/contenuto	Elemento pain.001	Contenuto elemento pain.001
Riferimento QR-riferimento o Creditor Reference (ISO 11649)	RmtInf/Strd/CdtrRefInf/Ref	Riferimento strutturato (QR, SCOR)

Tabella 7: Riferimento strutturato in pain.001

3.4.3.2 Processo con riferimento strutturato con informazioni supplementari

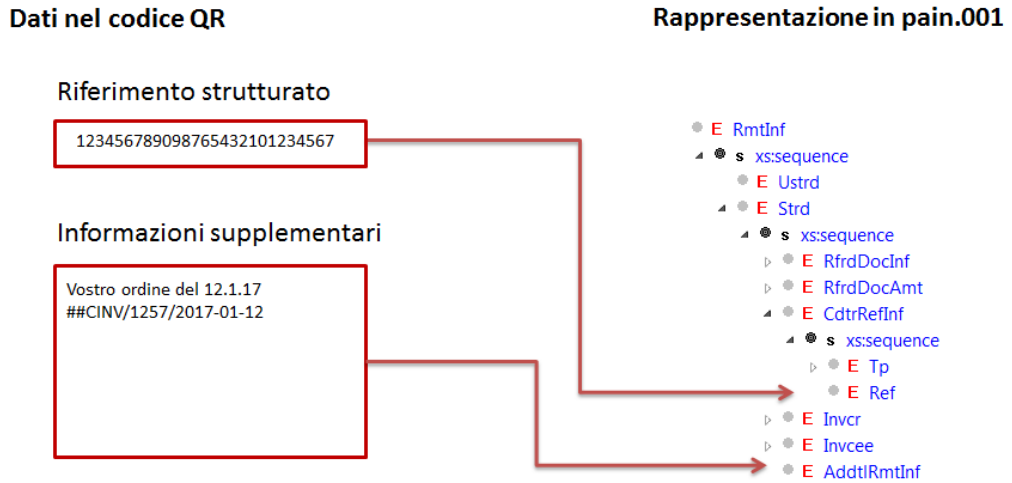


Figura 9: pain.001 – Processo con riferimento strutturato con informazioni supplementari

Elemento QR/contenuto	Elemento pain.001	Contenuto elemento pain.001
Riferimento QR-riferimento o Creditor Reference (ISO 11649)	RmtInf/Strd/CdtrRefInf/Ref	Riferimento strutturato (QR, SCOR)
Messaggio non strutturato	RmtInf/Strd/AddtlRmtInf	Informazioni supplementari del mittente della fattura

Tabella 8: Riferimento strutturato con informazioni supplementari in pain.001

3.4.3.3 Processo con messaggio

Dati nel codice QR

Riferimento strutturato

Non compilato

Informazioni supplementari

Vostro ordine del 12.1.17
##CINV/1257/2017-01-12

Rappresentazione in pain.001

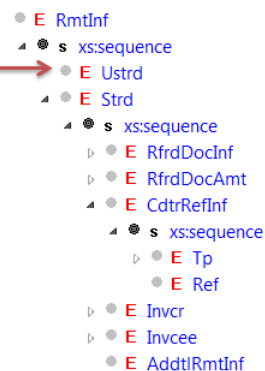


Figura 10: pain.001 – Processo con messaggio

Elemento QR/contenuto	Elemento pain.001	Contenuto elemento pain.001
Messaggio non strutturato	RmtInf/Ustrd	Informazioni supplementari del mittente della fattura

Tabella 9: Informazioni supplementari del mittente della fattura in pain.001

3.4.4 Processi alternativi

Nel contesto dei pagamenti, nel Swiss QR Code possono essere forniti dati per i processi alternativi nell'elemento «Parametro del processo alternativo». Nelle Linee guida per l'implementazione presente, l'elemento può essere inviato al massimo due volte.

- Nella compilazione di questo elemento è necessario osservare le seguenti regole:
- I primi due caratteri (alfanumerici) identificano il processo alternativo
- Il carattere successivo deve contenere il segno di separazione del sotto-elemento utilizzato
- È possibile fornire un numero a piacere di sotto-elementi nell'ambito della lunghezza consentita del campo

I dati nell'elemento «processi alternativi» vengono interpretati e utilizzati solo dal processo corrispondente.

Essi servono esclusivamente al debitore per un impiego semplice di questo processo.

Ulteriori informazioni sui processi alternativi sono disponibili su PaymentStandards.CH.

3.4.5 Utilizzo delle informazioni sugli indirizzi

L'inserimento degli indirizzi delle persone coinvolte, come ad esempio il «Beneficiario», deve essere eseguito nell'elemento «Nome» e negli elementi «Via», «Numero civico», «Numero postale di avviamento», «Località», e «Nazione». Per indicare una casella postale bisogna utilizzare l'elemento «Via».

Le informazioni sugli indirizzi devono essere fornite sempre in modo strutturato nei dati appositamente previsti. Non è consentito fornire dati degli indirizzi non strutturati, ad es. esclusivamente nell'elemento «Via».

3.4.6 Importo del pagamento

L'elemento «Importo» deve essere indicato senza zeri antecedenti, con il segno di separazione dei decimali e due cifre dopo la virgola. Come segno di separazione dei decimali, utilizzare il carattere «.». L'elemento «Importo» non deve essere aggiunto del Swiss QR Code.

3.5 Regole per l'elaborazione

Le seguenti regole hanno validità per gli ordini di pagamento negli istituti finanziari e in caso di pagamenti agli sportelli postali. Esse si riferiscono alle rispettive soluzioni per la lettura del Swiss QR Code e la sua rielaborazione. Ciò si applica in particolare per le soluzioni di scanning (ordini fisici di pagamento) come pure per i dispositivi mobili (mobile banking). I produttori di software devono prendere in considerazione queste regole per consentire un'elaborazione semplice e lineare.

3.5.1 Controllo del contenuto dei campi

Prima di procedere all'ulteriore elaborazione dei valori estrapolati dal Swiss QR Code, è necessario controllare il contenuto dei singoli campi elencati nelle Linee guida per l'implementazione. Ciò significa che:

- Il contenuto deve corrispondere al valore applicabile; ciò vale per il QRType, la versione, il coding type e la valuta.
- Devono essere rispettate le disposizioni generali in conformità al punto 3.2 Specifiche tecniche.
- Il valore deve essere sintatticamente corretto; ciò si applica per l'importo (se indicato), il conto (IBAN/QR-IBAN), il tipo di riferimento (QRR/SCOR/NON) e, se presente, per il riferimento [riferimento-QR/Creditor Reference (ISO 11649)] del mittente della fattura.

3.5.2 Metadati

I seguenti elementi estrapolati dal Swiss QR Code (gruppo di dati Header) non vengono mai trasmessi in fase di pagamento:

- QRType
- Version
- Coding Type

4 Parametri per la generazione del codice

I seguenti punti sono vincolanti per la generazione del Swiss QR Code.

4.1 Livello di correzione degli errori

La generazione del codice deve avvenire con un livello di correzione degli errori «M», vale a dire con una ridondanza o sicurezza ca. del 15%.

4.2 Massima entità dei dati e versione del codice QR

Il contenuto massimo di dati consentito per il Swiss QR Code è di 997 caratteri (incl. i segni di separazione degli elementi). La versione del codice QR, derivante da un livello di correzione degli errori «M» e una codifica binaria, è la versione 25 con moduli 117 x 117.

4.3 Dimensioni minime del modulo

Al fine di garantire una corretta lettura del Swiss QR Code, in fase di stampa si raccomanda una dimensione minima di un modulo pari a 0,4mm.

4.4 Misure del Swiss QR Code in fase di stampa

In fase di stampa, le misure del Swiss QR Code devono sempre ammontare a 46 x 46 mm (senza spazi liberi circostanti), indipendentemente dalla versione del codice QR. In base alla risoluzione della stampante, il Swiss QR Code generato deve essere opportunamente ingrandito o ridotto. Ciò deve avvenire sulla base di una grafica vettoriale in modo da preservare la qualità del Swiss QR Code.

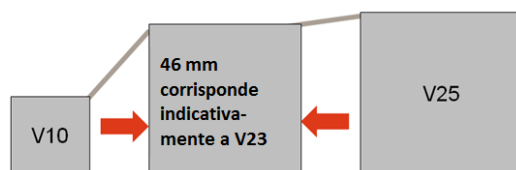


Figura 11: Scala del Swiss QR Code in base a misure prestabilite

4.4.1 Spazi liberi secondo ISO 18004

Per garantire la leggibilità del codice QR, è necessario prevedere un bordo non stampato intorno al codice QR di una larghezza pari a quattro moduli (equivalente a $\geq 1,6$ mm).

Nelle raccomandazioni di configurazione, al fine di migliorare l'usabilità, tale bordo è stato esteso a 5 mm (vedi punto 2.5.3 Campo Swiss QR Code).

4.4.2 Segno di riconoscimento

Per aumentare la riconoscibilità e la distinguibilità per gli utenti, è necessario sovrapporre al Swiss QR Code generato per la stampa, il logo della croce svizzera di dimensione 7 x 7 mm.

Il file corrispondente con il logo può essere scaricato su [PaymentStandards.CH](https://www.paymentstandards.ch).



Figura 12: Swiss QR Code con croce svizzera come segno di riconoscimento (non in scala)

Allegato A: Esempi

Nei seguenti esempi vengono usati i seguenti simboli e abbreviazioni:

¶	=	CR + LF
B	=	Beneficiario
BF	=	Beneficiario finale
DF	=	Debitore finale
PAn	=	Processo alternativo n

Tabella 10: Abbreviazioni negli esempi

Dati esemplificativi per codice QR con due processi supplementari e informazioni strutturate del mittente della fattura:

Elemento secondo il punto 3.3 Struttura dei dati (a volte abbreviati)	Compilazione
QRType	SPC¶
Versione	0100¶
Coding Type	1¶
Conto	CH4431999123000889012¶
BE – Nome	Robert Schneider AG¶
BE – Via	Rue du Lac¶
BE – Numero civico	1268¶
BE – Numero postale avviamento	2501¶
BE – Località	Biel¶
BE – Nazione	CH¶
BEF – Nome	Robert Schneider Services Switzerland AG¶
BEF – Via	Rue du Lac¶
BEF – Numero civico	1268¶
BEF – Numero postale avviamento	2501¶
BEF – Località	Biel¶
BEF – Nazione	CH¶
Importo	1949.75¶
Valuta	CHF¶
Da pagare entro il	2019-10-31¶
DF – Nome	Pia-Maria Rutschmann-Schnyder¶
DF – Via	Grosse Marktgasse¶
DF – Numero civico	28¶
DF – Numero postale avviamento	9400¶
DF – Località	Rorschach¶
DF – Nazione	CH¶
Tipo di riferimento	QRR¶
Riferimento	210000000003139471430009017¶
Informazioni supplementari	Order di 15.09.2019##S1/01/20170309/11/10201409/20/1400 0000/22/36958/30/CH106017086/40/1020/41/3010¶
PA1 – Parametro	UV1;1.1;1278564;1A-2F-43-AC-9B-33-21-B0-CC-D4- 28-56;TCXVMKC22;2019-02-10T15:12:39; 2019-02- 10T15:18:16¶
PA2 – Parametro	XY2;2a-2.2r;_R1-CH2_ConradCH-2074- 1_3350_2019-03- 13T10:23:47_16,99_0,00_0,00_0,00_0,00_+8FADt/D Q=_1==


<p>Sezione pagamento QR-fattura</p> <p>Sostiene Bonifico, processo 1, processo 2</p>		<p>Conto CH44 3199 9123 0008 8901 2</p> <p>Beneficiario Robert Schneider SA Rue du Lac 1268 CH-2501 Bienne</p> <p>Beneficiario finale Robert Schneider Services Switzerland SA Rue du Lac 1268 CH-2501 Bienne</p> <p>Numero di riferimento 210 0000 0000 3139 4714 3000 9017</p> <p>Informazioni supplementari Order di 15.09.2019 ##S1/01/20170309/11/10201409/20/14000000/2 2/36958/30/CH106017086/40/1020/41/3010</p> <p>Debitore Pia-Maria Rutschmann-Schnyder Grosse Marktgasse 28 CH-9400 Rorschach</p> <p>Da pagare entro 30.10.2019</p>
		
<p>Valuta CHF</p>	<p>Importo 1 949.75</p>	

Figura 13: Swiss QR Code, esempio 1 (non in scala)

Dati esemplificativi per codice QR senza importo (donazione), senza debitore e informazioni supplementari strutturate come pure senza processi alternativi:

Elemento secondo il punto 3.3 Struttura dei dati (a volte abbreviati)	Compilazione
QRType	SPC¶
Versione	0100¶
Coding Type	1¶
Conto	CH3709000000304442225¶
BE – Nome	Stiftung Heilsarmee Schweiz¶
BE – Via	¶
BE – Numero civico	¶
BE – Numero postale avviamento	3000¶
BE – Località	Biel¶
BE – Nazione	CH¶
BEF – Nome	¶
BEF – Via	¶
BEF – Numero civico	¶
BEF – Numero postale avviamento	¶
BEF – Località	¶
BEF – Nazione	¶
Importo	¶
Valuta	CHF¶
Da pagare entro il	¶
DF – Nome	¶
DF – Via	¶
DF – Numero civico	¶
DF – Numero postale avviamento	¶
DF – Località	¶
DF – Nazione	¶
Tipo di riferimento	NON
Riferimento	¶
Informazioni supplementari	Donazione per la promozione della festa invernale



Figura 144: Swiss QR Code, esempio 2 (non in scala)

Dati esemplificativi per codice QR con riferimento strutturato, senza informazioni supplementari e senza processi alternativi:

Elemento secondo il punto 3.3 Struttura dei dati (a volte abbreviati)	Compilazione
QRType	SPC¶
Versione	0100¶
Coding Type	1¶
Conto	CH4431999123000889012¶
BE – Nome	Robert Schneider AG¶
BE – Via	Rue du Lac¶
BE – Numero civico	1268¶
BE – Numero postale avviamento	2501¶
BE – Località	Biel¶
BE – Nazione	CH¶
BEF – Nome	Robert Schneider Services Switzerland AG¶
BEF – Via	Rue du Lac¶
BEF – Numero civico	1268¶
BEF – Numero postale avviamento	2501¶
BEF – Località	Biel¶
BEF – Nazione	CH¶
Importo	199.95¶
Valuta	CHF¶
Da pagare entro il	2019-10-31¶
DF – Nome	Pia-Maria Rutschmann-Schnyder¶
DF – Via	Grosse Marktgasse¶
DF – Numero civico	28¶
DF – Numero postale avviamento	9400¶
DF – Località	Rorschach¶
DF – Nazione	CH¶
Tipo di riferimento	SCOR¶
Riferimento	RF18539007547034


<p>Sezione pagamento QR-fattura</p> <p>Sostiene Bonifico</p> 		<p>Conto CH44 3199 9123 0008 8901 2</p> <p>Beneficiario Robert Schneider AG Via Casa Postale 1268/2/22 CH-2501 Biel</p> <p>Beneficiario finale Robert Schneider Services Switzerland AG Via Casa Postale 1268/3/1 CH-2501 Biel/Bienne</p> <p>Numero di riferimento RF18539007547034</p> <p>Debitore Pia-Maria Rutschmann-Schnyder Grosse Marktgasse 28/5 CH-9400 Rorschach</p> <p>Da pagare entro 31.10.2019</p>
<p>Valuta CHF</p>	<p>Importo 199.95</p>	

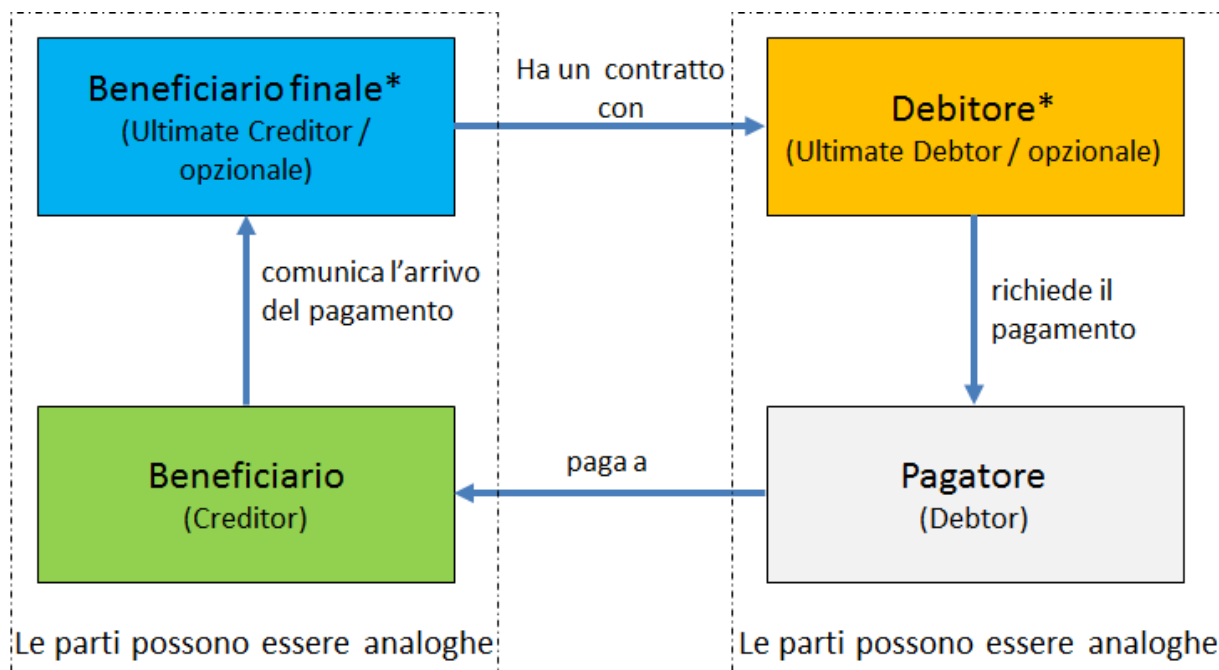
Figura 15: Swiss QR Code, esempio 3 (non in scala)

Allegato B: Titoli nelle varie lingue

Tedesco	Francese	Italiano	Inglese
Zahlteil QR-Rechnung	Section paiement QR-facture	Sezione pagamento QR-fattura	QR-bill payment part
Unterstützt	Support	Sostiene	Supports
Überweisung	Virement	Bonificio	Credit transfer
Konto	Compte	Conto	Account
Zahlungsempfänger	Bénéficiaire	Beneficiario	Creditor
Endgültiger Zahlungsempfänger	Bénéficiaire final	Beneficiario finale	Ultimate creditor
Referenznummer	Numéro de référence	Numero di riferimento	Reference number
Zusätzliche Informationen	Informations supplémentaires	Informazioni supplementari	Additional information
Zahlungspflichtiger	Débiteur	Debitore	Debtor
Zahlbar bis	À payer jusqu'au	Da pagare entro il	Due date
Währung	Monnaie	Valuta	Currency
Betrag	Montant	Importo	Amount

Tabella 11: Titoli nelle varie lingue

Allegato C: Parti di un bonifico



* Contenuto nel codice QR

Sezione pagamento QR-fattura

Sostiene Bonifico



<table border="0"> <tr> <td style="width: 50%;">Valuta</td> <td style="width: 50%;">Importo</td> </tr> <tr> <td>CHF</td> <td>199.95</td> </tr> </table>	Valuta	Importo	CHF	199.95	<p>Conto CH44 3199 9123 0008 8901 2</p> <p>Beneficiario Robert Schneider AG Via Casa Postale 1268/2/22 CH-2501 Biel</p> <p>Beneficiario finale Robert Schneider Services Switzerland AG Via Casa Postale 1268/3/1 CH-2501 Biel/Bienne</p> <p>Numero di riferimento RF18539007547034</p> <p>Debitore Pia-Maria Rutschmann-Schnyder Grosse Marktgasse 28/5 CH-9400 Rorschach</p> <p>Da pagare entro 31.10.2019</p>
Valuta	Importo				
CHF	199.95				

Figura 16: Parti coinvolte in un bonifico

Allegato D: Elenco delle tabelle e figure

Tabella 1:	Documenti di riferimento.....	7
Tabella 2:	Link ai relativi siti web	7
Tabella 3:	Titoli nel campo Informazioni.....	14
Tabella 4:	Caratteri consentiti.....	15
Tabella 5:	Stato degli elementi	17
Tabella 6:	Dati del Swiss QR Code	21
Tabella 7:	Riferimento strutturato in pain.001	23
Tabella 8:	Riferimento strutturato con informazioni supplementari in pain.001	24
Tabella 9:	Informazioni supplementari del mittente della fattura in pain.001	25
Tabella 10:	Abbreviazioni negli esempi.....	29
Tabella 11:	Titoli nelle varie lingue	36
Figura 1:	Esempio di QR-fattura	6
Figura 2:	Rappresentazione schematica di una QR-fattura con sezione pagamento integrata.....	8
Figura 3:	Rappresentazione schematica della sezione pagamento di una QR-fattura	12
Figura 4:	Rappresentazioni schematiche del campo Importo	13
Figura 5:	Rappresentazioni schematiche del campo Informazioni	14
Figura 6:	Nome specifico dell'elemento e denominazione specifica per la sezione pagamento	17
Figura 7:	Gruppi di dati con nome specifico dell'elemento e denominazione specifica per la sezione pagamento	17
Figura 8:	pain.001 – Processo con riferimento strutturato senza informazioni supplementari.....	23
Figura 9:	pain.001 – Processo con riferimento strutturato con informazioni supplementari	24
Figura 10:	pain.001 – Processo con messaggio.....	25
Figura 11:	Scala del Swiss QR Code in base a misure prestabilite	27
Figura 12:	Swiss QR Code con croce svizzera come segno di riconoscimento (non in scala).....	28
Figura 13:	Swiss QR Code, esempio 1 (non in scala).....	31
Figura 14:	Swiss QR Code, esempio 2 (non in scala).....	33
Figura 15:	Swiss QR Code, esempio 3 (non in scala).....	35
Figura 16:	Parti coinvolte in un bonifico.....	37